

Todo sobre la infección por el nuevo Corona Virus (COVID-19)

Cómo prevenir infecciones

“Lavarse las manos rigurosamente” ※ “Desinfectarse las manos con alcohol” “Toser con cuidado”

Dieta balanceada + sueño adecuado

Evitar aglomeraciones en locales con poca ventilación o donde las personas se aglomeran densamente



※ Consulte la próxima página sobre el modo correcto de lavarse las manos.

Tome las medidas necesarias basándose en información verdadera y precisa

Se está divulgando rápidamente información dudosa sobre el nuevo corona virus (COVID-19) en línea. La divulgación de información infundada solamente sirve para aumentar el miedo de la población y puede causar grandes confusiones y trastornos.

Solicitamos que toda la información sea confirmada por la población en medios confiables tales como el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar, además de la página de la Ciudad de Yokohama.

Eventos y otras actividades listadas en esta edición de Koho Yokohama pueden tener que ser canceladas o reagendadas de acuerdo con los esfuerzos para la prevención de la diseminación del nuevo corona virus COVID-19. Sírvase confirmar anticipadamente si el evento aún se va a producir antes de dirigirse a éste.

Para la información más reciente sobre la infección por el nuevo corona virus, sírvase visitar la página de la Ciudad de Yokohama.

横浜市 新型コロナ



Horario de consulta sobre infecciones por el nuevo corona virus (9:00 – 21:00 diariamente)

Centro de atención para infecciones por el nuevo corona virus de la ciudad de Yokohama
Características del COVID-19, medidas preventivas, medidas en caso de infección y consultas generales. **Tel.: 045-550-5530**

Centro de consulta para quienes retornan del exterior infectados con el nuevo corona virus y para quienes estuvieron en contacto con personas infectadas

Consultas para personas que estén preocupadas de haber sido infectadas con el nuevo corona virus **Tel.: 045-664-7761**

Para todas las PMEs de la Ciudad de Yokohama

Se estableció una Ventana Especial de Servicios de Consultaría en Gestión para pequeñas y medianas empresas (PMEs) en la ciudad de Yokohama. También se estableció un nuevo “Fondo especial para medidas cautelares contra infecciones por el nuevo corona virus” (para PMEs que ya estén teniendo una declinación en las ventas de 20% o más) para brindarles asistencia con financiamiento dentro del esquema del sistema de financiamiento institucional de la ciudad de Yokohama. También estamos reuniendo información relevante para los operadores de negocios de Yokohama; por lo tanto, sírvase continuar verificando la página principal de la ciudad de Yokohama para mayores detalles.

横浜市 新型コロナ 事業者



Prevención de diseminación de infecciones por el nuevo corona virus



Hayashi Fumiko
Alcaldesa de Yokohama

De manera de prevenir la diseminación de infecciones por el nuevo corona virus, la ciudad de Yokohama está tomando medidas para priorización de la salud y seguridad de todos sus ciudadanos. Nuestra primera prioridad es la salud y seguridad de nuestros estudiantes de enseñanza elemental, básica y media; por lo tanto, las 510 instituciones municipales de enseñanza elemental, básica y media en Yokohama fueron cerradas temporalmente. En relación con las instalaciones utilizadas por el público, también cerramos todas nuestras instalaciones con excepción de las instituciones de bienestar seleccionadas y otras. Además, fueron cancelados o postergados para una fecha posterior todos los eventos públicos planeados y otras actividades patrocinadas por la ciudad. Queremos también agradecer desde el fondo de nuestro corazón a todos los organizadores y ciudadanos de Yokohama por su gran comprensión y cooperación.

Para minimizar el impacto del virus en la economía de la ciudad, también tomamos medidas para incrementar el apoyo financiero de la ciudad a todas nuestras pequeñas y medianas empresas (PMEs). Como parte de estos esfuerzos, establecimos una Ventana Especial de Servicios de Consultaría en Gestión, así como un fondo especial de la ciudad dentro de la estructura de nuestro sistema de financiamiento institucional. Más aún, continuaremos estando al lado de todas nuestras PMEs y encontrar nuevas formas para ofrecerle ayuda a usted.

Solicitamos que todos los ciudadanos de Yokohama continúen trabajando más arduamente de lo que han trabajado hasta el momento para prevenir la diseminación adicional de infecciones a través de la observación de las siguientes reglas de oro: “Lavarse las manos rigurosamente”, “Toser con cuidado” y “Descansar bastante + dieta balanceada + sueño adecuado”. Por favor, continúe actuando con calma, siempre basándose en la información confiable y precisa del gobierno nacional, de la prefectura de Kanagawa y de la ciudad de Yokohama.

Adicionalmente, continuaremos tomando todas las medidas necesarias para proteger las vidas y garantizar la subsistencia de nuestros ciudadanos; así como mantener las actividades económicas y sociales de nuestra ciudad. Solicitamos que todos ustedes, ciudadanos y empresarios de la ciudad de Yokohama continúen cooperando.

Prevención de diseminación de infecciones por el nuevo corona virus

Los fundamentos básicos de prevención de diseminación de las enfermedades infecciosas - lavarse las manos rigurosamente y practicar la buena etiqueta de toser - también son efectivos para prevención de la diseminación del nuevo corona virus. Adicionalmente, es esencial que usted ingiera una dieta balanceada, que tenga un sueño adecuado y, además, mantenga un ritmo saludable en su vida, de manera de no debilitar su sistema inmunológico.

横浜市 新型コロナ **Buscar**

Cómo lavarse las manos:



Enjuague sus manos con jabón y refriegue las palmas de cada mano, la parte posterior de cada mano, entre sus dedos, y las puntas de todos sus dedos.

Lave sus dedos cuidadosamente, y girando cada uno de ellos. Asegúrese de lavarse también las muñecas. Enjuáguese completamente sus manos y séquelas.

Consultas: Centro de atención para infecciones por el nuevo corona virus de la ciudad de Yokohama
Horario: 9:00 – 21:00 diariamente (incluyendo sábados, domingos y feriados) Tel.: 045-550-5530

Nuevo Hospital Municipal de los Ciudadanos de Yokohama abre el viernes, 1º de mayo ~ Un centro para seguridad y conexión ~

Beneficiándose de una localización adyacente al parque Mitsuzawa, el nuevo Hospital Municipal de los Ciudadanos de Yokohama fue diseñado basándose en el concepto de "hospital parque". Su estructura proporciona funciones médicas reforzadas para cuidados médicos de alta gravedad, a la vez que provee servicios médicos avanzados para todos nuestros ciudadanos.



Para el seguimiento de la relocalización de los servicios de las instalaciones antiguas al nuevo Hospital Municipal de los Ciudadanos de Yokohama, se han suspendido los servicios ambulatorios los días 30 de abril (jueves) y 1º de mayo (viernes). Los servicios ambulatorios en el nuevo hospital se iniciarán por completo el día 7 de mayo (jueves).

Características del nuevo hospital

- Introducción de equipos de última generación, tales como sistemas de diagnóstico por imágenes y de radioterapia
- Expansión y refuerzo de los cuidados de emergencia, cuidados pediátricos y cuidados perinatales.
- Capacidad de funcionamiento como centro médico durante desastres por siete días, incluso si los servicios de salvamento externos fueran cortados
- Mejoras en el ambiente de cuidado médico, incluyendo más cuartos privados para pacientes y una reducción en el número de lechos de pacientes en las enfermerías de seis a cuatro
- Capacitación regional del personal médico, incluyendo el uso efectivo de un salón dentro del hospital con capacidad para 300 asientos
- Primer hospital en la ciudad que incorpora una estación de trabajo de emergencia (instalaciones para capacitación de técnicos de salvamento de emergencia, bajo la jurisdicción del Departamento de Bomberos)

Localización: Barrio de Kanagawa, Mitsuzawa Nishimachi, 1-1
Tel.: 045-316-4580

Acceso:

Vía autobús: (desembarque en la parada "Shimin Byoin (Hospital Municipal de los Ciudadanos)")

- **Acceso a partir de la estación Yokohama (utilizando las rutas existentes)**
Ruta 34 (Salida oeste de la estación Yokohama – Shimin Byoin – Sawatari – Salida oeste de la estación Yokohama) (*de lunes a viernes, excepto feriados) / Ruta 87 (Salida oeste de la estación Yokohama – Shimin Byoin – Mitsuzawakamicho-eki Mae – Salida oeste de la estación Yokohama)
- **Acceso a partir de la estación Higashi Kanagawa (nueva ruta)**
Ruta 88 (Salida oeste de la estación Higashi-kanagawa – Toyoko Tanmachi-eki Mae – Mitsuzawakamicho-eki Mae – Shimin Byoin)
- **Acceso a partir del Barrio Hodogaya y a lo largo de la línea Sotetsu (nueva ruta)**
Ruta 208 (Salida oeste de la estación Yokohama – Wada-machi – Shimin Byoin – Salida oeste de la estación Yokohama)

Por automóvil: Estacionamiento subterráneo con capacidad para 200 vehículos (doble de capacidad del antiguo hospital)



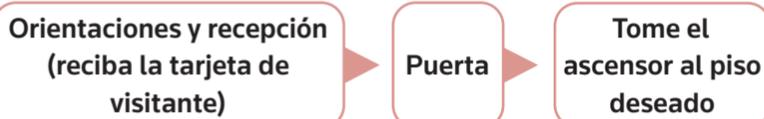
Consultas: División de Asuntos Generales del Hospital Público Municipal Tel.: 045-331-1438 Fax: 045-332-5599

Guía para la nueva alcaldía y procedimientos de recepción

La nueva alcaldía de Yokohama tiene entradas por los lados de Sakuragi-cho, Bashamichi y Minato-mirai, con una sección baja que sirve como instalación multipropósito con establecimientos comerciales en su interior.

Existe un mesón de información que provee orientaciones e información sobre todo el edificio localizado en el primer piso. El mesón de recepción para servicios administrativos y el Concejo de la Ciudad de Yokohama están localizados en el tercer piso.

Al visitar los servicios administrativos de la alcaldía o el Concejo de la Ciudad, las recepcionistas le darán instrucciones sobre los pisos de su necesidad y le entregarán una tarjeta de visitante. Después de recibir esta tarjeta de visitante, sírvase utilizarla para pasar por la puerta de entrada y tome el ascensor al piso de su necesidad.



Consultas: División de Administración de la Agencia de Asuntos Generales (sección encargada de la construcción de la nueva alcaldía)
Tel.: 045-633-3901 Fax: 045-664-2501

Los nombres de algunas paradas de autobús cambiarán debido a la relocalización del Hospital Municipal de los Ciudadanos y de la Alcaldía de Yokohama.

Ocho paradas de autobús están siendo rebautizadas.

	Nombre actual	Nombre nuevo
① Cambios de nombre asociados con la relocalización del Hospital Municipal de los Ciudadanos (4 paradas de autobús) A partir del 2 de mayo	1 Shimin Byoin Mae	Mitsuzawa Koen Sakurayama
	2 Shimin Byoin Shita	Okazawa Shita
	3 Shimin Byoin Iriguchi	Mitsuzawa Koen Jiyu Hiroba
	4	Shimin Byoin (nueva parada)
② Cambios de nombre asociados con la relocalización de la alcaldía (4 paradas de autobús) A partir del 1º de junio	1 Shicho Mae	Minato-cho
	2 Onoe-cho	Chikatetsu Kannai-eki
	3 Bashamichi-eki Mae	Yokohama Shicho Mae
	4 Yokohama Dai-ni Godochosha	Bashamichi-eki Mae

Consultas: División de Promoción y Ventas de la Oficina Central del Servicio de Autobús de la Agencia de Transportes
Tel.: 045-326-3864 Fax: 045-322-3912

Límites designados del “Distrito Minato-mirai 21” zona libre de fumadores a ser expandida a partir de julio de 2020

Hasta este momento, la zona libre de fumadores del “Distrito Minato-mirai 21” se refería a un área de Yokohama centralizada en la estación Sakuragicho. A partir de julio, los límites designados serán expandidos aún más para incluir el área alrededor de la nueva alcaldía de Yokohama.

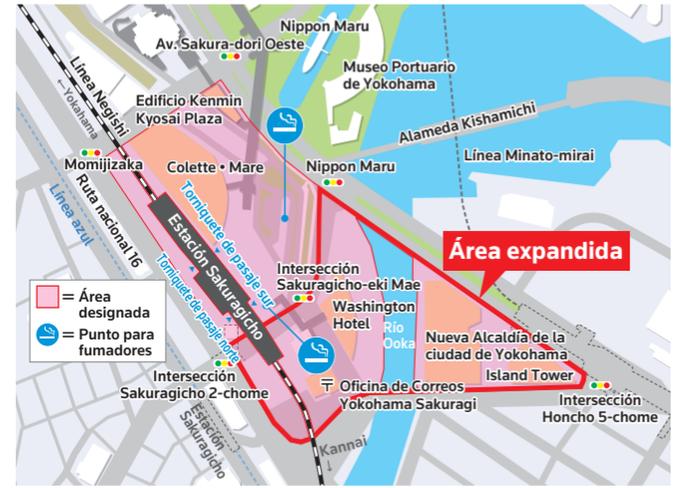
¿Qué es una “zona libre de fumadores”?

Una zona libre de fumadores es una zona que prioriza el embellecimiento del distrito de la ciudad donde es necesaria una prohibición de fumar en espacios públicos abiertos para prevenir la suciedad debido a colillas de cigarrillos, quemaduras accidentales causadas por cigarrillos y otras manchas degradables.

Hasta el momento, ocho distritos de Yokohama fueron designados como “zona libre de fumadores”, comenzando por la estación Yokohama.

¿Qué acontecerá después de la designación de zona libre de fumadores?

- Fumar en espacios públicos abiertos será prohibido (incluyendo simplemente llevar un cigarrillo encendido).
- Puntos designados para fumadores serán establecidos dentro de los límites de la zona libre de fumadores. Sírvase utilizar estos puntos caso desee fumar.
- “Oficiales de orientación de la zona libre de fumadores” van a patrullar la zona.
- Se aplicará una multa de ¥2.000 a los infractores.



Letrero caminero de zona libre de fumadores

たばこ ヨコハマ



Con este decreto, queda prohibido tirar colillas de cigarrillos en cualquier lugar de Yokohama.

También está prohibido fumar mientras se camina en toda la ciudad.

Consultas: División de Promoción del Embellecimiento de la Ciudad de la Agencia de Reciclaje de Residuos y Recursos Tel.: 045-671-2556 Fax: 045-663-8199

Para aquellos con deficiencia auditiva o del habla

Lanzamos el “Sistema de Llamada de Emergencia Net119”

¿Qué es Net119?

Net119 es un sistema que permite llamar al número de emergencia 119 utilizando datos de texto enviados a través de un teléfono inteligente u otro terminal portátil.

Personas con deficiencias auditivas o del habla pueden usar el Net119 para hacer llamadas de emergencia en cualquier momento, de cualquier parte del país, sin realizar comunicación verbal.

Guía visual para utilización del sistema (en caso de teléfono inteligente):



① Presionar el botón “Notificar”

② Seleccionar “Emergencia” o “Incendio”

③ Después de seleccionar el local para el que se necesita asistencia, envíe la información detallada utilizando la función de chatear de su teléfono.

¿Quién lo puede utilizar?

Cualquier persona que viva, trabaje o vaya a la escuela dentro de los límites de la ciudad de Yokohama con dificultad para utilizar comunicación verbal para llamar al 119 (no se requiere portar un certificado oficial de deficiencia).

Cómo se utiliza

Es necesario registrarse antes para utilizar este sistema.

Para registrarse, sírvase inscribirse en el sitio.

La utilización del sistema Net119 es gratuita.

(Note que tarifas de paquetes y otras tarifas de telecomunicaciones estándar pueden ser aplicadas.)

119番通報のかけ方 横浜市



Consultas: División de Control y Comando del Departamento de Bomberos Tel.: 045-334-6725 Fax: 045-334-6720 Correo electrónico: sy-shirei@city.yokohama.jp